

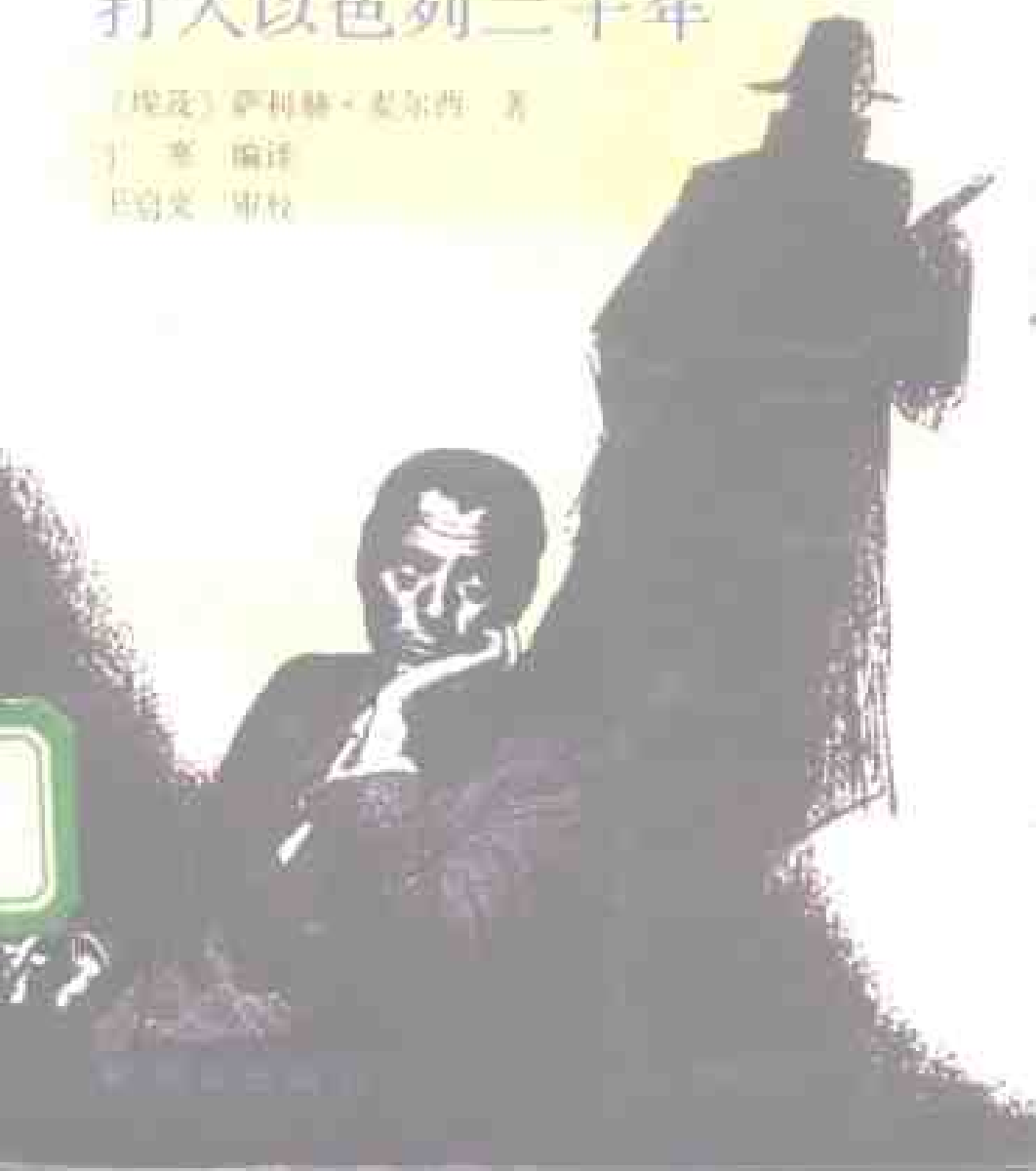
阿拉伯007

打入以色列二十年

〔埃及〕萨利赫·麦尔西 著

丁 寒 编译

王岩文 审校



世界图书出版公司

北京世界图书出版公司

第1111号
第1111号
〔埃及〕萨利赫·麦尔西 著

丁寒 编译

王启文 审校

解放军出版社

阿拉伯007

打入以色列二十年

京新登字 117 号

阿 拉 伯 0 0 7
——打入以色列二十年

解放军出版社出版发行

(北京平安里三号)

(邮政编码 100035)

新华书店经销

京辉印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 16.375 印张 350 千字

1992 年 1 月第 1 版 1992 年 1 月(北京)第 1 次印刷

印数 1—20 000

ISBN 7-5065-1851-4/K·152

定 价: 5.90 元

社编号 01—0101

译校者前言

想必埃及电影《走向深渊》及同名纪实小说曾给不少人留下了深刻的印象。其作者、埃及著名作家萨利赫·麦尔西由于创作了一系列反映中东情报战的纪实文学作品，并都引起了轰动，因而赢得了“阿拉伯柯南道尔”的美称。他的作品大都被搬上了银幕或银屏，卖座率和收视率很高。1987年本书问世，在埃及和中东各国引起了更大的轰动。

本书首次公开了埃及著名特工拉法特·希加尼打入以色列二十年的真实经历。他于1955年夏冒名顶替犹太人移居以色列，奇迹般地进入了上层社会圈和以色列执政党。他不仅结交了许多政界、军界、经济界和科技界的头面人物，甚至得以接近总理、部长一级的政府要员，而且他本人也曾被以色列工党提名竞选国会议员。他创建领导的情报网长期从事情报活动，从未被以色列情报机构“摩萨德”识破，最后于1978年11月病逝于西德，结束了他不平凡的一生。

在以色列的二十年里，拉法特·希加尼以他对祖国的无限忠诚和超人的机智勇敢，为埃及搜集了大量极有价值的军事、政治、经济和科技情报，对三次中东战争，特别是1973年的“十月战争”发挥了主要的和非常重大的作用。

由于本书的问世，拉法特·希加尼的名字在阿拉伯世界已经家喻户晓，成了一个传奇式的民族英雄，有的报刊甚至赞誉他为“阿拉伯007”。

近年来，阿拉伯国家、以色列和有些西方国家的作家们纷纷著书描述中东的阿以冲突，介绍埃以情报战。在这方面，萨利赫·麦尔西被有关人士评为最重要的阿拉伯作家，而本书则排在他所有作品的首位。

根据本书上、中两卷改编拍摄的埃及电视连续剧《拉法特·希加尼》的上部和中部，分别于1989、1990年的伊期兰教斋月期间在阿拉伯国家同时播映，再度引起强烈的反响。阿拉伯国家、以色列和其他国家的报刊掀起报道和评论的热潮，并已有二十多个国家购买了播映权。目前，根据本书下卷改编的电视连续剧的下部仍在摄制中，据报道将于1992年伊期兰斋月期间播出。

同时，拉法特·希加尼的德国遗孀（现已移居埃及）自己出资，又拍摄了一部反映她丈夫生活的电影，目前正在向世界各国推荐。

另据1990年5月埃及报纸介绍，美国也有人根据本书改编了一部二十五小时的电视连续剧和一部耗资六百万美元的电影。

但是，我们翻译此书并非完全由于它的轰动效应，以及它那颇引人入胜的情节中所透出的真实性、客观性和史实价值。我们翻译它，是因为被贯穿于全书的热爱祖国的情感深深地打动了。主人公无论是在他早年被迫流浪直至入狱的逆境中，还是在去了以色列后身临险境却一度遭受误解和错待的委屈下，都不曾因个人命运的坎坷而丝毫改变对祖国的赤诚，这是他投身敌穴二十年无怨无悔的强大

精神动力。仅凭这一点，拉法特·希加尼和为他树碑立传的本书便堪称不朽。

本书的出版得到了袁品荣、吴思科、沈英甲和刘大蒙同志的关心与帮助。中国伊斯兰教协会马忠杰同志在宗教问题上给予了有益的指教。我们对所有帮助过我们的人深表谢意。

鉴于我们水平有限，如译文有不妥之处，诚望教正。

1991年5月

作 者 前 言

埃及情报局对初涉情报界的新手最先提出的告诫，就是不要把感情带入工作。

其实，世界各国情报界都遵循这个铁的原则。情报人员为了国家和民族的利益，有时不得不牺牲个人的感情。他们必须磨练自己用冷静的头脑和铁石心肠去处理各种突发事件和可能发生的悲剧，因为稍有不慎，就可能使多年苦心经营的工作毁于一旦，给整个国家和民族带来无可挽回的损失，酿成个人及整个情报机构都无法承担的严重后果。

然而，情报人员毕竟是人。尽管他们能够练就出一个冷静的头脑和一副铁石心肠，但一个活生生的血肉之躯怎么可能没有喜怒哀乐和感情的起伏？！这是情报界最难处理的一个矛盾。

情报界还有另一条铁的原则，那就是不要偏爱代理人，即不能对特工或间谍个人产生感情。

间谍这个词听起来有点可怕，但间谍也是有血有肉的人。是人就会有思想，有追求。一般而论，间谍分为三种类型：一、为金钱和物质利益而卖命者；二、为某种个人欲望铤而走险者；三、为原则和信仰赴汤蹈火者。

那种为了几个钱便出卖自己甚至出卖祖国的小人，必然会受到人们的唾骂。人们也不会去尊重和同情那些出于

个人动机才加入间谍行列的人。但是，对于那些为了祖国和民族的利益把个人生死置之度外的有勇有谋之士，谁又能不敬佩和不为之动情呢？

一个人能自愿舍弃在祖国和亲友身边的太平生活，一连二十年打入敌人的社会，信其宗教，操其语言，食其饭，饮其水，过着感情颠倒的生活，他得逼迫自己为敌人的胜利而强颜欢笑，为敌人的失败而表演悲伤，与他们一道大笑时内心在淌血，跟他们共同哭泣时心头却在歌唱。他把自己当作祖国的耳目，冒着随时都可能被推上绞架的危险，收集并发回了大量极有价值的情报。我要说，这样的人不能称之为间谍，而应当尊他为盖世无双的民族英雄和伟大的爱国主义战士！

但是有些英雄的业绩是不能公开的。他们的档案被锁进保险柜，成了国家机密的一部分，只是若干年后情况有了变化，他们的名字和事迹才有可能得以传扬。

在这些无名英雄中，有一位曾经打入以色列长达二十年的埃及人，他叫拉法特·希加尼。但是这个名字并非他本人的真名实姓，而且书中戴维德·夏尔·赛姆胡尼也不是他在以色列使用的真正化名。

拉法特·希加尼这个名字是埃及情报局的高级官员阿齐兹·吉巴里替他起的。后者作为拉法特·希加尼的幕后领导，曾与他共同战斗了二十年。

以阿齐兹·吉巴里在情报界的资历和地位，他必定对“不要把感情带入工作”和“不要偏爱特工”这两条铁的原则笃信不疑并遵循不苟的，但是他对拉法特·希加尼一生经历和业绩所写的工作报告，却充满了浓烈的感情，甚至显得有些伤感。

1985年6月，他的工作报告的副本送到了我手上。我一打开它，便被一种始料不及的神奇力量吸引住了。我一口气读了三个多小时，以致忘记了自己，也忘记了自己身在何处。我的心被那跌宕起伏的故事时而带向天空，时而拖入地狱。我的泪水不由自主地夺眶而出，滴落在一行行的文字之间。

一股强烈的愿望促使我去求见阿齐兹·吉巴里。

于是，在长达三个月的时间里，我们陆续交谈了四十多个小时。仅我录下的录音磁带就有二十多盘。随着阿齐兹·吉巴里那感人至深的叙述，我们一起欢笑，一起忧伤，一起落泪，我再次被深深地打动了。

一般出于安全方面的需要和艺术上的美化，全世界的间谍故事在公诸于世时，往往都不是按照事情的本来面目去描绘的，作家必定会在客观的事实中掺入一些主观臆想的内容。

我不敢断言主观臆想的东西能否达到客观事实那样的高度。但我敢说，我奉献给你们的这个属于埃及和阿拉伯民族的故事，是一个真实的奇迹。

萨利赫·麦尔西

人 物 表

- ★ 拉法特·阿里·苏里曼·希加尼——本书主人公，简称拉法特·希加尼，在以色列化名戴维德·夏尔·赛姆胡尼，曾化名利基·考希尼（犹太人）、朱尼·勃拉特（美国人）、达尼埃尔·玛尔塔尼（法国人）阿迪勒·穆尔盖斯·西德海姆（阿拉伯人）、艾洽迈德·阿拉伊利（阿拉伯人）和雅库弗·宾亚米·哈纳尼（犹太人）。
- ★ 海伦·赛姆胡尼——拉法特·希加尼的德国妻子，婚前叫海伦·利施特尔，商人。
- ★ 阿齐兹·吉巴里——埃及情报局官员
- ★ 穆赫辛·孟姆塔兹——埃及情报局官员
- 侯赛因·夏克拉——埃及情报局官员
- 穆罕默德·赛义德·玛希中将——埃及情报局局长
- 尼哈德·卡米尔——埃及商人
- 弗朗兹——赛姆胡尼公馆的管家
- 奥尔加——海伦·赛姆胡尼的女秘书
- 阿齐扎——埃及情报局女服务员
- ★ 谢丽法·阿里·苏里曼·希加尼——拉法特·希加尼的妹妹
- ★ 穆罕默德·拉非克——谢丽法的丈夫
- 塔利格——谢丽法的儿子

齐克拉贝克——埃及一家化学公司的经理

- ★ 卡伊·沃尔福——拉法特的英国女友
- ★ 伊夫拉伊姆·苏鲁姆——埃及犹太人
莫利斯·利基——开罗的犹太钟表商
- ★ 索卢夫——开罗的犹太阔商
- ★ 夏尔·赛姆胡尼——亚历山大的犹太富翁，拉法特的犹太义父
- ★ 玛吉——夏尔·赛姆胡尼先生的女儿
- ★ 优素夫·艾资拉尔——特拉维夫的律师
- ★ 比胡尔·沙脱莱特——以色列国防军中校
- ★ 杰德欧尼·沙巴泰——以色列商人，拉法特在以色列开办旅游公司初期的合伙人
- ★ 艾斯蒂尔·别林斯基——拉法特在以色列的第一任女秘书
- ★ 捷杜斯基——艾斯蒂尔·别林斯基的未婚夫，以色列国防军参谋部的少校副官
谢里夫·瓦利——埃及情报局秘密工作处处长
凯撒布——埃及情报局官员
- ★ 纳迪姆·哈希姆——埃及情报局官员
麦纳阿姆博士——埃及情报局化学专家
米哈伊尔·巴莱胡丹——以色列摩萨德驻罗马情报官员
- ★ 哈桑·基塔尼——埃及情报局驻罗马官员
丽芙卡·瓦伊兹费奇——拉法特的以色列女友之一，以色列国防军军人。
- ★ 赛莲娜·艾哈鲁妮——以色列总工会的活动家，拉法特的女友。

赛西勒·巴蒂尔——埃及航空公司工作人员，埃及情报局秘密特工。

★ 耶胡迪特——拉法特在以色列的第二任女秘书

★ 丹·拉比努菲茨——以色列国防军上校

★ 伊扎克·本·阿米塔——以色列国防军少校

★ 克拉拉——丹·拉比努菲茨上校的娇妻

杰拉尔·谢里夫丁——埃及军队中校

格里格——杰拉尔·谢里夫丁扮演的“世界和平组织”的负责人

阿迪勒·莱姆阿——埃及总统代表

哈立德·阿兹·阿尔伯——埃及情报局无线电专家

赛义德——埃及情报局密码专家。

阿卜杜大叔——情报局秘密别墅看门人

乌姆·胡斯妮夫人——别墅管家

阿里大叔——别墅厨师

宾布和克里斯蒂娜——塞浦路斯尼科西亚一家旅馆的老板和老板娘

★ 汉娜·布伦伯尔格——美国犹太女大学生，拉法特的恋人

(★者为重要人物)

目 录

上 篇

第一章	神秘来信	(1)
第二章	探寻真相	(16)
第三章	秘访开罗	(29)
第四章	物色特工	(47)
第五章	找流浪汉	(62)
第六章	身世悲凉	(81)
第七章	浪迹列国	(95)
第八章	冒名顶替	(110)
第九章	精心表演	(125)
第十章	死人复活	(143)
第十一章	踏上险途	(159)

中 篇

第一章	接头庞贝	(177)
第二章	美貌秘书	(192)
第三章	密报侵略	(210)
第四章	蒙冤受责	(223)
第五章	代理人“313”	(237)
第六章	疑风骤起	(252)

— ' —

0226/31

第七章	异国斗法.....	(269)
第八章	重鼓风帆.....	(284)
第九章	兄妹情深.....	(300)
第十章	忍痛割爱.....	(316)
第十一章	创建谍网.....	(332)

下 篇

第一章	趁热打铁.....	(348)
第二章	意外之夜.....	(364)
第三章	探望祖国.....	(382)
第四章	险情突降.....	(398)
第五章	临危不惧.....	(416)
第六章	为虎添翼.....	(432)
第七章	“六·五”惨败.....	(450)
第八章	医治创伤.....	(468)
第九章	十月突袭.....	(488)
第十章	英魂归兮.....	(506)

上 篇

第一章 神秘来信

1979年1月里的一天，上午11点钟，一位在国外经商的年轻埃及人从西德回到开罗，打电话紧急约见埃及情报局局长穆罕默德·赛义德·玛希中将。

他驾车按约定的时间来到情报局的大门口，门卫问明客人的身份后，立即放行。

主楼大门前，这位眉清目秀的年轻人刚一跨出车门，就被专门迎候他的局长秘书引向局长办公室。年轻人手上提着一只新式的公文包。包上的复合锁显示出他对包内所装东西的高度重视。

在局长办公室的客厅里，玛希中将起身迎接这位不速之客，并亲切地坐到了他的身旁。

玛希中将与这位名叫尼哈德·卡米尔的年轻人是初次见面。他以前曾听说过，年轻人在国外经营的商务很发达，因而很有些名气。这次他只知道，尼哈德·卡米尔给他从西德带回一个重要人物写的一封重要信件，但写信人的姓名不便在电话里透露。按照委托人的要求，这封信必须亲手交给局长先生本人。

宾主寒暄后，立即转入正题。局长坐直身子，问客人：“尼哈德先生，你带来的信呢？”

年轻人拿起公文包说：“局长先生，信在这里。”说着，他开始拆解复合锁。打开公文包后，他从里面取出一封整洁的信。

局长接过信，稍微迟疑了一下。

年轻人看出局长的顾虑，立即说：“您完全可以当着我的面把它打开。”

局长用询问的目光看了他一眼。年轻人又说：“我将尽我所知回答您提出的问题。”

局长撕开信封，取出信笺。信的内容极其简单：“先生：

戴维德·夏尔·赛姆胡尼先生已于 1978 年 11 月 17 日逝世。

赛姆胡尼夫人”

这封信从头至尾包括落款都是用英文打字机打出来的。

不等局长开腔，尼哈德·卡米尔就抢先解释说：“是我建议她用英文的，因为英文在埃及比德文普及得多。”

局长点头表示理解。

年轻人合上公文包，端起杯子呷了一口柠檬汁，像是在作最后的致意，然后便起身告辞。

局长陪他走到客厅的门口，一边走一边唠叨着表示感谢之类的客套话，使人一听就知道他正在思考着别的问题。

确实，局长此刻正在考虑召集他的助手们开一个紧急会议。所以，他一到客厅门口便与客人握手道别，让他的秘书替他将客人送到机关的大门口。已经察觉到某种重要事情发生的秘书立即领过客人，彬彬有礼地把他送了出

去。

客人从进屋到离去，只用了七分半钟。

在埃及情报局秘密工作处处长的办公室里，正在召开一个紧急会议。

处长是个头发灰白、身材魁梧的人，坐在办公桌后面。他对面的两张软椅上，坐着两位年近五旬的高级官员。右边的那位叫阿齐兹·吉巴里。他嘴唇紧闭，双臂交叉在胸前，看得出正在苦苦思索。左边的那位手里拿着上午局长收到的那封神秘来信。

这封信虽然简单，但是很费思索。首先它表明，赛姆胡尼夫人已经知道了她丈夫与埃及情报局有关系，而这一点只能是赛姆胡尼先生在生前告诉她的。然而，她为什么要沉默两个月之久才把她丈夫的死讯告诉埃及情报局呢？从信的书写和传递方式来看，这位夫人十分谨慎，甚至可以说到了害怕的程度，因为信是用打字机打在普通的信纸上的，上面连亲笔签名也没有。信封虽然是有赛姆胡尼私人徽记的专用信封，但上面既没写收信人的姓名，也没写发信人的地址。这种信封，其他人也可以从赛姆胡尼先生的办公室或印刷厂里搞到，而且她所用的信纸与信封也不配套。看来这些都是经过精心安排的，使这封信既能表明她的身份，又能在遇到危险时使她得以解脱。但是如何才能把信平安地送到埃及情报局呢？她必须找一个她所信任的、并能胜任这项工作的人。直到两个月后，她才找到尼哈德·卡米尔为她带信。这就是秘密工作处会议经过研究得出的结论。

会议决定尽快与赛姆胡尼夫人取得联系，把一切都告